

# Filiposgi Gwenadgan-Bukmaladse Pablo Garda Narmaksad Filipenses

Pablo Filiposgi Bab-Dummad-gaya-burba-nuedgi sunmakdii-gusad, agi Pablo, Silas-ebo eskaryagi metegusmalad (Gusmalad 16). Filipos, Roma-dulemar-neggwebur gued, degine, Europa-yarse-dogedgi siid. Dulemar bukidar Filiposse nonidamalad ibmar-ichesur ukmalagar.

Pablo Romagi eskaryagi mellesiigu, gwenadgan-Filiposginmaladi machigwa Epafrodito-nugadi ese barmismalad, adi Pablo-bendakegar, degine, ega mani barmismarbalid. Pablo yeer itogedgine, Bab Dummad Burba Nuedba gwenadganse we-garda barmisdo, adi ega sogega dog-nuedye. We-gardagi gwenadgan-Filiposginmaladga sogsiido, gatik gandik imakmaloye, Bab-Dummad-gaya-burba-nued-sogedba nanadii imakmaloye, igi Cristo nanasmogadyob.

Binsamardo, we-garda birga 61-gi narmakles insaye. Be itomargua.

<sup>1</sup> Ani Pablo, degi, Timoteo anbo, Jesucristo-maimar. Anmar bemarse garda barmisimar, bemar belagwapa Cristo-Jesúsgi-akananaimalad Filiposgi-bukmaladse. We-garda anmar

barmisibar, gwenadgan-Bab-Jesúsba-nanaimalad-e-dummaganse, degi, Bab-Jesúsba-nanaimalad-bendakdimaladsebar.

<sup>2</sup> Bab Dummad anmar-Baba, degi, Dummad-Jesucristo, amar bitigi bemargi nued binsamalana-gadin, degine, ulubgi bogidik bemar-itogega imakbalina-yerban.

*Pablo Bab-Jesúsba-nanaimaladga Bab Dummadse goled*

<sup>3</sup> An bemargi binsadele, an-Bab-Dummadga dog-nuedye an sogde-daed.

<sup>4</sup> Bab Dummadse an goled-irba, bemarga welig-waledba Babse an goled,

<sup>5</sup> ar bemar Bab-Dummad-gaya-burba-nued-abingasmalad-akar emi amba bemar anba-mesa alamknai-gued, Bab-Dummad-gaya-burba-nuedgi sunmakegar. A-ular, weligwaledba an bemarga Bab Dummadse goled.

<sup>6</sup> Ar gwen an bensulid, Bab Dummad bemargi ibmar-nued-imakalidi, gatik bemar-oswilomakmai-guod, Jesucristo gannar danikid ibase.

<sup>7</sup> Weyob an bela-bemargi itoged, we ib-nuedid, ar ade an bemar-nue-sabed. An eskaryagi mellesii-dibe, an Bab-Dummad-gaya-burba-ular dummagan-asabin an sunmakgwis-dibe, Bab-Dummad-gaya-burba-nued gatik an bargindina-dibe, we-arbaed Bab Dummad nabir angi binsaedba anga uksadgi ar bemar bato an-bendaknai-daed.

<sup>8</sup> Bab Dummad nue-an-wisid, nue-napiragwad Jesucristo-nuggi an be-sabmalad.

<sup>9</sup> Degisoggu, bemarga Bab Dummadse an gorsun, bitigi bela Bab-igar nue-wisii-guedgi, bela mag neg-ito guedgine, bemar-sabgued gatik nasgumai-gusana-gadinye.

<sup>10</sup> Adi nabir bemar igar-nueganbi sunai-guegar. Degiir, geb bemar na san swilidik nanamaloed, adi Cristo danikir, mer bemargi soglegegar, bemar galagwensuli gudimarye.

<sup>11</sup> Degine, bemar ibmar-nueganbi Jesucristo-nuggi oyodii nanaedba, bemar Bab-Dummad-gangued oyodamaloed. A-ular dulemar Bab-Dummad-nug odummonai-gumaloed.

*Pablo soged, Cristogarbi an dula gudigubiye*

<sup>12</sup> Gwenadgan, bemar wisgubi an abedo, ibmar-angi-akargusmaladi, aka-bur-bule Bab-Dummad-gaya-burba-nued onasogega gusad.

<sup>13</sup> Emide bela Roma-Dummad-César-neg-yagi sordamar-neg-dakmalad, degi, bela bamalad, emigindi nue wismardo, an Cristoba-naid-ular, eskaryagi an mellesiid.

<sup>14</sup> Gwenadgan eskaryagi-mellesii an-dakedbali, bukidar gannaedmalad, Bab-Jesús-nuggi, bur-dobsuli Bab-Dummad-gaya-burbagi sunmakdemalad.

<sup>15</sup> An wisdo, gwen-gwen angi nobedba, degi, anba bur dummadga gubiedba Cristo-igargi sunmakdiid. Ar an wisbardo, baigandi, nabir an-dakedba Cristo-igargi sunmakdiid.

<sup>16</sup> Amar, nue an-sabedba Cristo-igargi sunmakdimardo. Ar amar nue wismalad, Bab-Dummad-gaya-burba-nuedgi-sunmaked-ular, an eskaryagi mellesiid.

17 Ar baigandi angi-nobedbasunmakdimaladdi, Cristo-igargi sunmakdimardo, na san dukin odummogegar, unnila askinbi, gwage ulubginsur. Amar binsadimardo, adi an eskaryagi mellesiid gatik nunmak animakmalagar.

18 ¿Igi an guosunna? Gwen akarsur, ar yamo gudimar-dibe, igi, ar nabir gudimarbar-dibe, Cristo-igargi ar amar sunmakdimarsoggu, agi an wergusun, degi, aka-bur-bule a-sorba an wergubaloed.

19 Ar an wisid, bemar anga Bab Dummadse gordisoggu, degi, Jesucristo-Burba-Nued an-bendakbarsoggu, an eskaryagi mellesiid an onolegoed.

20 Ar andi an daked, degi, an bensurbalid, an gwen bingeguosulid, ar ade epennegwadyob, degi, emi ambabar, igi, an dula gudiidgin-dibe, igi, an burgwaledginbar-dibe, Cristo-nug an-sangi odummolenai-guod.

21 Ar angardi an dula gudiguedi, we Cristogarbi gudiguendid, ar an burgweddi bur-nuedbalid, ar adi Cristoba nibnegse an megnaoed.

22 Ar an san dula gudiguedi bur-gatik Cristoga arbaegarsoggu, a-ular, sur an itosundo, we-sogbogwad igid bur an suoe.

23 Ar sogbobela anga ib-nuedid. Degi-inigwele, anga bur nued an itodo, an burgwer, ar adi an Cristo-walik megnaoed.

24 Degi-inigwele, amba wegi dula gudiguedi bemar-ular bur-nuedid.

<sup>25</sup> Degi an nue wissoggu, an wissundo, bemarkabargi amba an gudiguoed, adi gatik bemarkabendakegar, degi, gatik weligwar Bab-Jesús-igargi nasgumai bemarkuegar.

<sup>26</sup> Degisoggu, an dulad-ulale, bemarkristo-Jesús-gi wergumaloed, an bemarkse gannar ataknader.

<sup>27</sup> Degisoggu, unnila Bab-Dummad-gaya-burbanued-Cristogi-sogleged-maidba be damarsun, adi an bemarkse ataknad-dibe, igi, an bemarki amba an bannaba gudii-dibe, an bemark-itogegar, bemarkgandikidba wargwennayobi bulakwaa na arbananaiye, degi, Bab-Dummad-gaya-burbanued bensulidba Jesús-gi nue akananaiye. Deyob an be-itobimardo.

<sup>28</sup> Degine, istar-be-dakdimalad mer be-odobgueda be-imakmalo. Ar amargardi bato oyonaid bemarkdobsulidba, amardi bergumaloye. Bemarkardi oyomogad, bemarkardi wegi san-burba-abonolemaloye. We-abonoleged Bab Dummad-gi danikid.

<sup>29</sup> Ar Bab Dummad bemarka igar-gwenuksasulid unnila Cristogi bemarksur-guedbi, bemarka igar-uksabalid, Cristo-nug-ular naibitodii-gued.

<sup>30</sup> Ar igi bemark emide Cristo-ular wiledii, epenne bemark an-daksamalad, degine, bemark an-wismarbalid, amba deyob an wilediid.

## 2

*Bab Dummad dummadga Cristo-imaksad*

<sup>1</sup> Degisoggu, ar Cristo be-ogannomar-dibe, ar e-sabguedgi be yeer itodimar-dibe, ar E-Burba-Nued bemaiba gudii-dibe, ar Cristo bema-sabedba nabir bemaiba binsa-dibe, degine, wile bema-dakbar-dibe,

<sup>2</sup> weligwar-ito be an-imakmarsun, na bulakwaa balibi nanabukwadgi, na emarbi sabgubukwadgi, na be binsaed, degi, ibmar-bina-soged, bela emarbi na bulakwaa nika-gumarsun.

<sup>3</sup> Mer ibmar be imakmalo na be dukin yeer itogegar, ise na san dukin odummogegar. Na be san bipii samaloed, degi, dule-baigan bur beba dule-dummarba be dakmaloed.

<sup>4</sup> Mer na be-sanginbi binsamalo, gwenadgan-baigangi be binsamoged.

<sup>5</sup> Igi Cristo-Jesús na dukin egi binsasa, abayobi bema na begi be binsamarmogo.

<sup>6</sup> Ar Cristo-Jesús na Bab-Dummadyobmo-inigwele,

na Bab Dummadsuliyob na san imaksad, ar na Bab Dummadyob san imake-wilubbinad.

<sup>7</sup> Na Bab Dummadyobid mete-gusad, ar bur na dukin ibgwensuli, na maiga san imaksad.

Cristo-Jesús na nue dule-sunnad gwalulesmogad.

<sup>8</sup> Jesús nue dule-sunnadga gunonigu, aka bur-bule na san bipii imaksad.

Ar Jesús Bab-Dummad-sogedba nanadigussoggu, burgwed-igar sunonisunnad, burgwega nakrusse nade-gussunnad.

<sup>9</sup> Degisoggu, agala Bab Dummad bur-bule Cristo-Jesús dulemar-baiganba dummadga imaksasunnad.

Jesús a-ulale dule-baiganba  
bur-bule dummadga gussunnad.

<sup>10</sup> Adi belagwapa nibneggi-bukmalad,  
napneggi-bukmalad, degi,  
napneg-urba-bukmaladse-bakar,

Jesús-nug-odummolesadba,  
bela Jesús-asabin yokorgi sindigar sigmalagar,

<sup>11</sup> degine, belagwapa sogmalagar,

Jesucristo bur-Dule-Dummad-sunnadye.

Agine, Bab-Dummad-nug odummoledii-guod.

*Jesúsba-nanaimalad niskwamar-gaedyobi we-  
napneggi gued*

<sup>12</sup> Degisoggu, gwenadgan nue-an-na-be-  
sabmalad, bemar gusgu an-ibmar-sogedba  
damarsoggu, mer unnila an bemar-abargi  
gudiidginbi an-sogedba damaloed, an bemar-  
abargi gudisurbalir, bur-bule an-sogedba bemar  
dae-wilubmalad. Emigindi nue na be salakarmar,  
na be ulubgi abonolesadgi alamaknai nue na  
be imakmarsun. Bab Dummadgi nue binsaed-  
nikaa damar, degi, na be Bab-Dummad-dobegwaa  
damarbarsun.

<sup>13</sup> Ar bemar ibmar-nued imakbied, Bab Dum-  
mad bemargi nasiknoni-damalad, degine, Bab  
Dummad gangued bemarga ukbalid, e-ibmar-  
imakbiedba bemar ibmar-nued imakmalagar.

<sup>14</sup> Degisoggu, mer bemar ibmar istar-itogedgi,  
degi, mer na abin-abin imakmaladgi, na be ibmar  
samaloed.

<sup>15</sup> Adi mer bemargi iskued nai-guegar, degine,  
dulemar mer bemargi sogmalagar, bemar

galagwensuli gudimarye. Ar bemar Bab-Dummad-mimmigan gumarsoggu, dulemar-galagwensuli-gudidimalad-abargi, degi, dulemar-iskanamar-abargi, bemar gutu-gwen-naisuli gue-wilubmalad. Ar emigindi bemar we-napneg-sichidgi niskwamar-gaedyobi gudidimalad.

<sup>16</sup> Gaya-burba sunna-dula dule-imakedgi akanai bemar gumarsun, adi Cristo gannar we-napnegse danikile, yeer an itogwichi-guegar, adi an sogegar, gwen binsa Bab-igarba an nanassurye, degi, gwen binsa an Bab-Jesús-ga arbassurbarye.

<sup>17</sup> Bemar Bab-Dummadgi-bensuli-ibmar-imakdimalad, Bab-Dummadga-ibmar-gummakar-ukedyobid. An bemar-ular burgweye soger gwen akarsulid, ar Bab-Dummadga-ibmar-gummakar-bemar-ukmalad-birgi napi e-nis eolegedyob an-san gusaed. Degisoggu, an burgwisar, an werguoed, degi, bemarba an wergubaloed.

<sup>18</sup> Degisoggu, bemar wergumarsun, degine, an werguedgi bemar wergumarmosun.

### *Timoteo, Epafrodito-ebo Pablo-bendakmaladid*

<sup>19</sup> Dummad-Jesús-sogedba bemarse emiskwasaar Timoteo an barmido an insado, adi an yeer nue itomogagar, an bemar-wisgualir, bemar nued gudiiye.

<sup>20</sup> Ar Timoteoyobi dule-baid bar an niksulid, bemargi nue-napiraa binsaed.

<sup>21</sup> Ar baigandi belagwapa na emarginbi binsamalah, Jesucristo-ibmargindi binsasurmalad.



<sup>22</sup> Bemardi bato wismalad, igi Timoteo na e-daed oyosa, machi na igi bab-ebogwa arbae, ayobi Bab-Dummad-gaya-burba-nued-berbegegdi Timoteo anba arbasad.

<sup>23</sup> Degisoggu, aga Timoteo bemarse barmidedgi an binsaed, an wisgusar igi wegi anga igar guoe.

<sup>24</sup> Degisoggu, Bab-Jesúsgu an bensulid, asogedba emiskwasaar bemarse an nadapmogoed.

<sup>25</sup> Emigindi an-gwenad-Epafrodito, bemarse gannar an barmidager-gebed. We-dule anba-arbaed-duled, degine, Bab-Jesús-igar-barsogedgine anbo alamaknai-gusad-dulebalid. Ar bemarkunnad we-Epafrodito-barmiar-gusad, nue an-bendakegar.

<sup>26</sup> Emide Epafrodito ar nue bela bemark-dakbigudiid, degine, beedse nue e-oakudii-gusad, deun geguye bemark e-wisguar itosgu.

<sup>27</sup> Ar nue napiragwad Epafrodito ueles-gusad, burgwednaga. Ar Bab Dummad abi nue wile daksasulid, wile an-daksamogad, a-ulale, Epafrodito burgwissulid, degiir an-bukib-itodiidgi bur wile-itoged anga uko-itole.

<sup>28</sup> Degisoggu, a-ulale an bermarse Epafrodito nue barmidbisunnad, adi bemark Epafrodito-dakalile, wergumalagar, degi, anmoga dogdar mer bukib binsadii-guegarmo.

<sup>29</sup> Degisoggu, Bab-Jesús-nuggi nuedgi Epafrodito be weligwaledgi abingamalo. Deginbali, dulemar-Epafroditojob-damaladi e-nug bemark ogannoge-wilubmalad.

<sup>30</sup> Ar Epafrodito Cristoga arbaed-ular burgwednaga-gusad, na san sabsuli ukxa-gusad,

adi bemar-nuggi anga arbaegar. Ar ade bemardi geg an-bendaked, angi dikasur maid-ular.

### 3

*Jesúsba-nanaimalad amba Cristo-igargi alamak-nanaimalad*

<sup>1</sup> Deginbali, gwenadgan, Bab-Jesúsgi wergumarsun. Gannar-gannar bemarga an ibmar-narmakedi andi gwen akar an itosulid, ar bemarga-an-narmakedi ar ibmar-nuedid.

<sup>2</sup> Dulemar-achuyob-damalad, galagwensuli nanamalad, Bab-Jesúsba nagubiele, na be-abgan-duku-siker-gebye sogmaladgi, nue salakarmalo.

<sup>3</sup> Ar amardi na abgan-duku-sikedgi yeer itomalad, anmardi suli. Ar anmar bur abgan-duku-sikaled-sunnadid, ar ade anmar bur Bab Dummadba nanaimalad, ar anmar bur-nue Bab Dummad Burba Nuedba Bab-Dummad-nug-odummodimalad, degi, anmar Cristo-Jesúsginbi gannalemalad, anmar san-siksadgi na dukin gannaesurmalad.

<sup>4</sup> Ar we-dulemaryob an sogbiena, an Judioduledbali an Bab Dummadgadye, nabir deyob an sogsamogaled. Ar dule-wargwen na e-abgan-duku-sikedba Bab-Dummadgad-sunnadye sogele, an bur-bule a-duleba sogsaled.

<sup>5</sup> An gwalulesgu, ibabaabakgi, anmar-dadgan-igar-maidba an abgan-duku-siklesad. An Israelduled, Benjamín-wagwad, Hebreosik Hebreo-sunnadid. Judiomar-igar-mamaid-odulogedsik, an Fariseo-sordad.

<sup>6</sup> Ar dulemar igar-baidba nanabisur an abegedbali, Bab-Jesúsba-nanaimalad-danar-ambikunoni-damalad an baregindii, sabsur imakdii an gusad. Moisés-igar-mesisadba nue an nanadisoggu, dule geg angi soged, an iskudiiye.

<sup>7</sup> Ar we-Moisés-igar belagwapa ibmar-nueganbi an daksad, emigindi bela ibmar-iskanayob an daked, ar an-Cristo-sabed-ular deyob an daknon-ikid.

<sup>8</sup> Ar napiragwad, ibmar-belagwapa ibmar-iskanayob an daknonikid, ar an-Dummad, Cristo-Jesús bur-yeer an daked-ular. Ar an Cristo-Jesús-sabed-ular bela we-ibmar an indaksad, ar we binsa ibmar-iskana-milegedyob an daksad, adi an Cristo bur nue baramiegar.

<sup>9</sup> Degine, ar Cristogi an nue akanai-guegala, Moisés-igar-mesisadba-daed-ular Bab Dummad iskussuliyob an-daksasulid. Suli, degisuli. Bab Dummad iskussuliyob an-daknonikid, ar an Cristogi bensulidba. We Bab-Dummad-iskussuliyob-an-dakedi, Bab-Dummad-akar-danikid, unnila Cristogi bensulidba.

<sup>10</sup> Ar Cristo bur an nue wisgubied. E-ganguedgi na gannar durgusad an nue itobied, degi, e-wilesadgi an wilebied, degine, e-burgwisadgii an burgwebimogad.

<sup>11</sup> Adi nabir dulemar-burgwismalad-abargi gannar an durgumogagar.

<sup>12</sup> Ar Jesucristo-igar belagwapa bato an baramis-deeye an sogsulid, degi, bato an-san swilidik-deeye an sogsurbalid. Amba an alamaknaimogad, Jesucristo-igar baramiedgi,

ar Cristo-Jesús ibiga an-susmoga, deyob an alamaknaimogad.

<sup>13</sup> Gwenadgan, an-sunnad we-ibmar bato an bela baramis-deeye an sogsulid. Unnila ibmar-soggwen an imaked, ibmar-nasmalad an ies-imaked, unnila ibmar-danimaladginbi an alamaknaisunnad.

<sup>14</sup> Igi dulemar abarmaknair na bengunanaimaladyob, doa-inse omogoe, ayob an abarmaknaimogad, adi Bab Dummad nibneggi ibmar-nued anga ukoye sogsad, anga ukegar, ar Cristo-Jesús gi an akanaid-ular.

<sup>15</sup> Degisoggu, bela anmar Jesucristogi-ulubgibensulidgi-nasgumamaid, an-sogsadyob anmar binsae-wilubmalad. Ar we-ibmargi bemar akar binsa-dibe, Bab Dummad a-igargi mag-ito be-imakmarbaloed.

<sup>16</sup> Ar Cristo-igar bemar durdaksadse, aba bemar nanæ-wilubmalad.

<sup>17</sup> Gwenadgan, an-daedba be damar. An bemar-walik gudigusgu, igi an nanadii-gusa, ayob gwenadgan-nanadimaladba bemar damarmosun.

<sup>18</sup> Bato ichesurgus an bemarga soged, emigindi boed-abargi, gannar an bemarga sogbar, dulemar bukidar Cristo-nakrusgi-burgwisad-e-istarmaladga gudidimalad.

<sup>19</sup> Amardi na e-san-burba degi yoggudmaloed, ar unnila na e-saban na e-bab-dummadga imaksa-gudidimalad. Amar e-ibmar-imakdiidgi bingegue-wilubmalanad. Emigindi, agi na dukin san ogannodidimalad. Amardi unnila we-napneggi-ibmar-naidginbi binsadimalad.

<sup>20</sup> Anmardi nibneggined gumalad. Degisoggu, anmar-Dummad-Jesucristo, anmar-Abonoged nibneggi danikoed, a anmar edarbebukmarsunad.

<sup>21</sup> Jesucristo na e-ganguedba belagwapa ibmar ganisoggu, ar gannar danikir, a-e-ganguedba anmar-san-wile-itodiid anmarga ogwanonikoed, na e-san-nibneggined-nikadyobi anmar-imakoed.

## 4

### *Gwenadgan, Bab-Jesúsgi wergudigu be gumar*

<sup>1</sup> Degisoggu gwenadgan, na nue-be-sabmalad, degi, nue na-be-dakbimarbalid, ar ade bemar weligwar an-imakmalad, degine, bemar an-ologurginyob gumalad. Wegibi bemar Bab-Jesúsgi gandik gudigu-imakmalo. Gwenadgan, an na nue-be-sabmalad.

<sup>2</sup> Emigindi omegan-warbogwadse wilesakwaa an goled, Evodia, degi, Síntiquese. Bemardi na be igar-nabomar, Bab-Jesúsba-naid-ular, na emarbi be binsamar.

<sup>3</sup> Deginbali, bedina, anba-be-nue-arbadiid, we-bunmar wis be bendako, adi na emarbi bin-samalagar. We-bunmar, degi, Clemente, degi, baiganmo, anba nue arbananai-gusmogad, Bab-Jesúsgi abonolegedgi an sunmakdigusgu. Amar-nug garda-burba-geg-berguedgi bato narmakar naimogad.

<sup>4</sup> Bab-Jesúsgi wergudigu be gumar. Gannar an bemarga sogbalid, be wergumarye.

<sup>5</sup> Bitigi bela dulemar be-daksamalana-gadin, bemar sabledgi ibmar-imaked-dulemarye. Bab-Jesús-gannar-danikiddi nue warmakdanikid.

<sup>6</sup> Mer surbinsa be itomar, Bab-Dummadse-goledgi bela ega ibmar be sogmar. Ibmar-na-be-abediidi Bab Dummadse be egis, degi, ega dog-nuedye be sogmarbar bega ibmar ukdiidbar.

<sup>7</sup> Geb degi ulubgi-bogidik-itoleged Bab Dummad bemarga ukoed. We ulubgi-bogidik-itoleged dummarbasoggu, dulemar nue aku itoged. We ulubgi-bogidik-itoleged, bemar-gwagegi, degi, bemar-binsaedgi bemar nikononikoed, ar Cristo-Jesúsge bemar bensulidba.

### *Ibmar-nueganginbi be binsamar*

<sup>8</sup> Gwenadgan, an bemarga napi sogmar, unnila igar-napiragwadgi be binsamar, bela nug-nued-nikuedgi, bela igar-inikigwadgi, bela ibmar-swilidikidgi, bela yeer-itole dule-imakedgi, degi, bela ibmar-nued-egi-soglediidgi, aginbi bemar binsamar. Degin, igid igar-nued mamaidgi, degi, egi nabir-nug-odummolegedgi, amargi bemar binsamarsun.

<sup>9</sup> Ar igi angi be durdaksamala, angi be abingasmala, angi be itosmala, degi, be an-daksamarbali, aba bemar damarsun. Deyob bemar gudiile, Bab Dummad ulubgi-bogidik-itoleged uked, bemarba gudiguoed.

### *Filipos-dorgan Pabloa mani wesa-gusmalad*

<sup>10</sup> Ibibayobi Bab-Jesúsge weligwar an itoge, ar ade bemar geb angi gannar binsaarbargu. An

sogsurdo, bemar an ies-gudiiye. Suli, unnila an-bendakega bemar geg-gue gusmalad.

<sup>11</sup> An we bemarga-ibmar-sogedi, an ibmar-abegedba bemarga sogsulid. Ar bato an durdas-gudiid, ar an ibmar nika-dibe, ibmar niksurbardibe, an gusgu weligwar ito-daed.

<sup>12</sup> An wisi igi wilesakwaa nanalege, degi, an wisbalid, ibmar-ichesur-nikadgi igi nanalebali. Bato an durdaksad, igi an nanaoe ibmar ise-obinagwar an nikar, degi, ibmar ise-akuedgi an nikbalir, igi an nanabaloe. An ise-immedikidgin-dibe, ise-ukumadadgin-dibe, agi wergued an durdaksad.

<sup>13</sup> Ar Cristogi bela sunna an ibmar saed, e-gangued anga ukedba.

<sup>14</sup> Degi-inigwele, ar bemar nued imaksamarbardo, an-nunmakedyob na be anba itononimar-mogu.

<sup>15</sup> Bemar Filipos-dorgan, na be nue wismalad, an Macedonia-akar-nadgu, gebe Bab-Dummad-gaya-burba-nuedgi an sunmakdegu, unnila bemarkarbi anga mani barmiar-gusmalad, Bab-Jesúsbananaimalad-danar-ambikunoni-damalad-baigandi anga gwen mani barmiar-gussurmalad.

<sup>16</sup> Amba an Tesalónicagi maigu, bemar an-bendakega irbigbasaar mani barmiar-gusmalad.

<sup>17</sup> Bemargi mani-gaedgi an binsasulid, an binsaed, bemar ibmar-nued imaked, Bab-Dummad-asabin bemarga urbilemai-guegar.

<sup>18</sup> Ar ibmar unniguar bato an nikad, obinegwagi an abingasad. Ar bemar Epafroditoba anga ibmar barmiar-marsoggu, emigindi bato unniguar an niksundo. Epafroditoba-bemar-anga-ibmar-barmialiddi Bab Dummad nue-yeer abingasad,

ibmar-wawadikid gummakar ega uklegedyobi abingasad.

<sup>19</sup> Degisoggu, an-Bab-Dummad na bela be ibmar abedimalad, Cristo-Jesúsgi bemarga ukoed, na nibneggi unnitiba ibmar-nika-maidba.

<sup>20</sup> Bab Dummad anmar-Baba, a e-nugdi odummolesun, degi-sadegu gusun. ¡Ar deyobdo!

<sup>21</sup> Cristo-Jesúsgi-akananaimaladga anga be sogo, andi nued gudiye. Gwenadgan-anba-gudimalad bemarga sogsimarmogad, emarde nued gudimarye.

<sup>22</sup> Bela wegi Jesucristogi-akananaimalad, Roma-Dummad-César-neggi-bukmalad, amar bur-bule bemarga sogmalad, emarde nued gudimarye.

<sup>23</sup> Anmar-Dummad-Jesucristo, bela bitigi bemargi nued binsaena-gadin. Be itomargua.



**Bab dummad Jesucristoba igar mesisad  
garda  
New Testament in Kuna, San Blas (PM:cuk:Kuna, San  
Blas)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Kuna (Kuna, San Blas)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kuna, San Blas

cuk

Panama

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kuna, San Blas

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

ac98b8ee-84f0-59ac-a170-c798b5c900ce